

केंद्रीय कर एवं सीमा शुल्क के मुख्य आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE CHIEF COMMISSIONER OF CENTRAL TAX & CUSTOMS
केन्द्रीय वस्तु एवं सेवाकर विशाखापट्टणम क्षेत्र
CENTRAL GST VISAKHAPATNAM ZONE
जीएसटी भवन, पत्तन क्षेत्र, विशाखापट्टणम
GST Bhavan, Port Area, Visakhapatnam – 530 035

फा.सं.F.No.II/39/81(1)/2016-17-OL./CC(VZ)

दिनांक Date: 29-03-2018

केन्द्रीय कर एवं सीमा शुल्क, विशाखापट्टणम क्षेत्र की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक दिनांक 09.08.2018 को पूर्वाह्न 10.30 बजे श्री बी. हरेराम, मुख्य आयुक्त, विशाखापट्टणम क्षेत्र की अध्यक्षता में संपन्न हुई। उक्त बैठक में निम्नलिखित सदस्य उपस्थित हुए।

The Official language Implementation Committee meeting of Central Tax & Customs, Visakhapatnam Zone was convened on 25.03.2019 at 10.30 AM under the Chairmanship of Shri B. Hareram, Chief Commissioner. Following members were present in the meeting:

क्र.	नाम सर्व श्री/श्रीमति	Name S/Shri/Smt.	पदनाम	Designation
01	डि. वेंकटेश्वर रेड्डी	D.Venkateswar Reddy	आयुक्त	Audit Commissionerate, Vizag
02	जि. शिरील सरोज	G. Shiril Saroj	अपर आयुक्त	Addl. Commissioner, CCO
03	ए. श्याम सुंदर	A. Syam Sundar	अपर आयुक्त	Addl. Commissioner, Audit Commissionerate
04	अरविन्द दास	Arvind Das	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, CCO
05	टी. वेंकटेश्वर राव	T. Venkateswara Rao	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, CPC, Vijaywada
06	एस. खाजा हुसैन	S. Khaja Hussain	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, Tirupati Commrte.
07	जी. गोबाला कृष्णन	G. Gobala krishnan	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, Guntur
08	ए. वेंकटेश	A. Venkatesh	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, Appeal Commrte.
09	वी. प्रकाश बाबु	V. Prakash Babu	सहायक आयुक्त	Asst. Commr, Vizag Comm'te
10	एस.एल. नागराज	S.L. Naagraj	सहायक आयुक्त	A.C., Audit Comm'te
11	वाई. श्रीनिवास	Y Srinivas	वरिष्ठ अनुवादक	Senior Translator, CC's office
12	एस. गीता देवी	S. Geeta Devi	प्रशा. अधिकारी	Admn. Officer, Audit Commrte.
13	कुमारी सोनाली	Kumari Sonali	कनिष्ठ अनुवादक	Jr. Translator, Customs, Vizag
14	दिनेश कुमार	Dinesh Kumar	कार्य. सहायक	E.A. GST Commrte, Vizag
15	अशोक कुमार	Ashok Kumar	कार्य. सहायक	E.A., CCO
16	सुसान्त कुमार साहू	Susant Kumar Sahu	कार्य. सहायक	E.A., Appeal Commr'te

सर्वप्रथम वरिष्ठ अनुवादक ने अध्यक्ष महोदय उपस्थित सदस्यों का स्वागत किया गया तत्पश्चात बैठक की कार्यवाही शुरू की गई।

At the outset Sr. Translator welcomed the Chairperson and all the members present and commenced the proceedings of the meeting.

1. सभी कार्यालयों में राजभाषा कार्यान्वयन समिति बैठकों के आयोजन संबंध में :-

इस बिंदु से चर्चा प्रारंभ करते हुए वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को सूचित किया कि कुछ अधीनस्थ कार्यालयों में राजभाषा कार्यान्वयन समिति तिमाही बैठकों का नियमित आयोजन नहीं किया जा रहा है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि सभी आयुक्तालयों में एवं उनके अंतर्गत आने वाले प्रभाग कार्यालयों में राजभाषा कार्यान्वयन समिति की नियमित तिमाही बैठकें सुनिश्चित करवायें।

Organising O.L.I.C. Meetings in all offices :-

Starting discussion with this point Senior Translator of CCO has informed the committee that Official Language Implementation Committee meetings are being not conducted in some formations. On this the Chairman directed all members to ensure the organization of quarterly meetings regularly in all formations i.e. Commissionerates and Divisional offices.

2. राजभाषा के प्रगामी प्रयोग संबंधी तिमाही रिपोर्ट भेजने के संबंध में :

इस बिंदु पर चर्चा करते हुए वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को बतलाया कि कुछ आयुक्तालयों द्वारा तिमाही हिन्दी प्रगति रिपोर्ट समय पर नहीं भेजी जा रही है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने सभी आयुक्तालयों से तिमाही प्रगति रिपोर्ट समय पर प्रेषित करने हेतु सुनिश्चित करने का निदेश दिया।

वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को सूचित किया कि लेखा परीक्षा आयुक्तालय एवं तिरुपति आयुक्तालय का राजभाषा विभाग से आनलाइन पंजीकरण कर पिछली तिमाही की रिपोर्ट आनलाइन प्रस्तुत की जा रही है। इसी प्रकार अन्य आयुक्तालयों को भी राजभाषा विभाग की वेबसाइट पर आनलाइन पंजीकरण करवाकर रिपोर्ट आनलाइन भेजा जाना चाहिए। इस पर अध्यक्ष महोदय ने सभी आयुक्तालयों का राजभाषा वेबसाइट पर पंजीकरण कर रिपोर्ट आनलाइन प्रेषित करने का निदेश दिया। उन्होंने सभी आयुक्तालयों को आनलाइन पंजीकरण की प्रक्रिया से अवगत कराने हेतु वरिष्ठ अनुवादक को निदेश दिया।

Sending of Quarterly Progress Report of Official language:

While discussing this point Senior Translator informed the committee that quarterly progress report from some Commissionerates is being not sent on time. On this the Chairman directed all Commissionerates to ensure timely submission of quarterly progress report.

Senior Translator informed the committee that Audit and Tirupati Commissionerates have registered online and they have submitting their reports online. He informed that other commissionerates have also required to register online at Rajbhasha department website for online submission of Hindi report. On this the Chairman directed to register all Commissionerate's at rajbhasha website and send report online. He also directed the Senior Translator to inform the procedure of registration to all formations.

3. राजभाषा नीति कार्यान्वयन के लिए जांच बिंदु स्थापित करने के संबंध में :-

इस पर चर्चा करते हुए वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को जानकारी दी कि राजभाषा नीति के उचित कार्यान्वयन के लिए कुछ कार्यालयों में कार्यालय अध्यक्ष द्वारा राजभाषा नियम 1976 के नियम 12 के अंतर्गत विभिन्न कार्यों के लिए अलग-अलग जांच बिंदु स्थापित किया गया है। इसी प्रकार अन्य कार्यालयों में भी किया जाना आवश्यक है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने कहा कि जब एक कार्यालय में हो सकता है तो बाकी के कार्यालयों में भी हो सकता है। उन्होंने निदेश दिया सभी गठनों में जांच बिंदु स्थापित किये जाएं तथा उनकी निगरानी भी की जाए।

Setting up of Check points for Implementation of O.L. Policy :-

While discussing this point Sr. Translator informed the Committee that in some Commissionertes have set up the check points for different works under Rule 12 of the O.L. Rules, 1976, for proper implementation of Official language. He said that other offices are also required to do the same. On this the Chairman said that when it is followed in some office, it can be followed in other offices also. He directed that check points may be issued and monitored in all formations.

4. टिप्पण एवं आलेखन प्रोत्साहन योजना का कार्यान्वयन :-

इस बिंदु पर चर्चा करते हुए वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को सूचित किया हिंदी में कार्य करने के लिए प्रोत्साहन योजना 2018-19 योजना लागू करने हेतु आयुक्तों को पत्र भेजा गया था एवं उसके अनुस्मारक भी भेजे गए हैं। किंतु इस संबंध में अब तक लेखा परीक्षा आयुक्तालय एवं विशाखापट्टनम आयुक्तालयों से इस योजना में भाग लेने वाले कर्मचारियों के नाम प्राप्त होने की सूचना दी गई है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने इस योजना को क्षेत्र के सभी कार्यालयों में लागू करने का निदेश दिया तथा सभी कार्यालय प्रमुखों से कहा कि अधीनस्थ अधिकारियों/कर्मचारियों को इस योजना में अधिक संख्या में भाग लेने के लिए प्रोत्साहित करें।

Implementation of incentive scheme for noting and drafting :-

While discussing this point Senior Translator, CCO informed the committee that letters were written to the Commissioners for implementation of the incentive scheme 2018-19 for the officers doing work in Hindi and also reminders have been given. But so far only Visakhapatnam Commissionerate and Audit Commissionerate have informed that, names of interested officers have been received for participation in this scheme. On this the Chairman directed to implement this scheme in all formations and asked all heads of offices to motivate officers/staff to participate in this scheme.

5. हिन्दी कार्यशाला के आयोजन के संबंध में :-

इस बिंदु पर चर्चा करते हुए वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को जानकारी दी कि पिछली बैठक में सदस्यों के सुझाव के अनुसार नासिन, वैजाग के सहयोग से दिनांक 20-12-2018 को एक दिवसीय कार्यशाला का आयोजन किया गया था। किंतु इसके बाद निष्पादन प्रबंधन द्वारा निरीक्षण के दौरान कहा गया कि आयुक्तालयों के लिए इस तरह के कार्यशालाओं का आयोजन आवश्यक है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने निर्देश दिया कि आयुक्तालयों में स्थानीय आधार पर संयुक्त रूप से कार्यशाला का आयोजन किया जाए। विशाखापट्टनम से बाहर स्थित कार्यालयों के लिए वहीं कार्यशाला का आयोजन किया जाए।

Organising Hindi Workshop - regarding :-

While discussing this Senior Translator informed the committee that as suggested by members in earlier meeting that Hindi workshops workshop was organized through NACIN, Vizag on 20-12-2018. But during the inspection by DGPM it is said informed that Hindi Workshops should be organized at Commissionerate office level. On this the Chairman directed to conduct the workshops jointly at local level. For the offices located outside Visakhapatnam workshop should be organized at their places only.

6. सभी कार्यालयों में आज का शब्द लिखने हेतु सफेद पटल रखना :-

इस बिंदु पर चर्चा करते हुए सहायक आयुक्त (मु.आ.का.) ने सुझाव दिया कि सभी कार्यालयों में आज का हिंदी शब्द लिखने हेतु एक सफेद पटल रखा जाए। इस पर अध्यक्ष महोदय ने इस पर अपनी सहमति व्यक्त करते हुए कहा कि प्रतिदिन एक हिन्दी शब्दों को सीखने के लिए यह उपयोगी है। उन्होंने क्षेत्र के सभी कार्यालयों में सफेद बोर्ड रखने तथा उस पर एक शब्द एवं उसका अर्थ हिंदी में लिखने का निदेश दिया।

To put a white board to write today's word in all the offices: -

On this point Assistant Commissioner (CCO) has suggested that white board may be put in all offices for displaying one Hindi word a day. The chairman agreed with the suggestion and said that it is useful for learning Hindi words on daily basis. He directed to put white board in all offices and write one word daily with meaning in Hindi.

7. नोडल अधिकारियों के नामांकन के संबंध में :-

वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को बताया कि आयुक्तालयों में राजभाषा हिंदी के कार्य हेतु नामित नोडल अधिकारियों के बदल जाने से आयुक्तालयों में हिंदी का कार्य प्रभावित होता है तथा मुख्य आयुक्त कार्यालय से समन्वयन भी स्थापित नहीं होता है। इस पर अध्यक्ष महोदय ने कहा कि आयुक्तालयों में उप आयुक्त/सहायक आयुक्त (का. व स.) को नोडल अधिकारी नामित किया जाए। इसके बाद उन्होंने यह निदेश दिया कि मुख्य आयुक्त कार्यालय से राजभाषा कार्यान्वयन के संबंध में भेजे जाने वाले पत्रों को अपर आयुक्त (मु.आ.का.) के हस्ताक्षर से भेजा जाए।

Nomination of Nodal officers - Reg. :-

Sr. Translator, CCO told the committee that due to transfer of nodal officers Hindi work is being affected in commissionerates and also arise co-ordination problem with the CCO. On this the chairman directed that in Commissionerates DC/AC (P&V)/ Hqrs. should be nominated as Nodal officer (Hindi). He further directed that in all letters issued from CCO regarding O.L. should be signed by the ADC (CCO).

8. राजभाषा सहायिका पुस्तिका के प्रकाशन के संबंध में जानकारी :-

वरिष्ठ अनुवादक ने समिति को सूचित किया कि राजभाषा नियमों, प्रावधानों तथा कार्यान्वयन से संबंधित संपूर्ण व्यवहारिक जानकारी उपलब्ध कराने हेतु राजभाषा अनुभाग, मु.आ.का. द्वारा एक राजभाषा सहायिका पुस्तिका का प्रकाशन किया जा रहा है। इस पर मुख्य आयुक्त महोदय ने कहा कि पुस्तिका में सभी आवश्यक जानकारी को शामिल किया गया है एवं यह अत्यंत उपयोगी पुस्तिका है। उन्होंने निर्देश दिया कि यह पुस्तिका छपकर आते ही सभी कार्यालयों को इसे भेजा जाए। साथ ही उन्होंने निर्देश दिया कि इस पुस्तिका की पीडीएफ प्रति वाट्स एप समूह में तथा वेबसाइट में डाला जाए।

Information regarding publication of Official Language Booklet :-

Senior Translator, CCO informed the Committee that Official Language Booklet is being published from the O.L. Section, for providing complete practical information related to Official Language rules, provisions and its implementation. On this the chairman said that all necessary information has been included in the booklet and it is a very useful. He instructed that copies of Booklet should be sent to all formations. He also directed to put the same in Pdf format in what's app group and website.

9. हिन्दी अनुभाग को भी वाट्स अप समूह में शामिल करने के संबंध में -

अध्यक्ष महोदय ने कहा कि राजभाषा अनुभाग को भी मुख्य आयुक्त कार्यालय के वाट्स एप समूह में शामिल किया जाए जिससे कि यथावश्यक राजभाषा कार्यान्वयन संबंधी उपयोगी जानकारी उसमें दी जा सके। साथ ही उन्होंने आयुक्त कार्यालयों के वाट्स अप समूह में भी वरिष्ठ अनुवादक को शामिल करने का निर्देश दिया, जिससे आयुक्त कार्यालयों से राजभाषा हिंदी के संबंध में यथावश्यक जानकारी साझा की जा सके।

Hindi Section to be included in the what's app Group

The Chairman directed to included the official of O.L. section in the what's app group of the Chief Commissioner's Office so that useful information related to the Official Language can be shared in it. He further directed the members to add Sr. Translator in Commissioner's office what's app group, so that necessary information regarding Official language can be shared by the OL Section.

10. विभाग की वेबसाइट पर हिंदी ई-पत्रिका शुरू करना :-

इस पर चर्चा करते हुए सहायक आयुक्त (मु.आ.का.) ने विभाग के हिन्दी भाषी कर्मचारियों एवं अधिकारियों के लेखन एवं कलात्मकता को प्रदर्शित करने के लिए एक हिंदी ई-पत्रिका शुरू करने का सुझाव दिया। इस पर अध्यक्ष महोदय ने सहमति व्यक्त किया तथा इस बारे में वेबसाइट मेंटेन करने वालों के सहयोग से इस पर कार्रवाई करने का निदेश दिया।

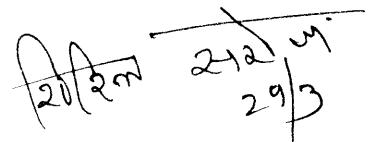
While discussing this, Assistant Commissioner (CCO) suggested to start a Hindi e-magazine for providing a platform for writings in Hindi to encourage the writing and artistic spirit of employees. On this, the chairman conveyed the consent and directed to take action in this regard with the help of those who are maintained the departmental website.

अंत में वरिष्ठ अनुवादक ने सभी सदस्यों को अपना ई-मेल एवं मोबाइल नंबर नोट कराया तथा कहा कि वे राजभाषा कार्यान्वयन के संबंध में हमेशा उनका सहयोग करने के लिए उपलब्ध रहेंगे।

Finally, the senior translator gave his e-mail and mobile numbers to all the members present and said that he is always available to cooperate with them in connection with the implementation of the Official Language.

धन्यवाद ज्ञापन के साथ ही बैठक समाप्त हुई।

The meeting concluded with the vote of thanks.

 29/3

(जी. शिरिल सरोज / G. SHIRIL SAROJ)

अपर आयुक्त (मु.आ.का.)

Additional Commissioner (CCO)